

## Los neologismos por derivación y composición en el lenguaje periodístico<sup>1</sup>

M<sup>a</sup> Auxiliadora Castillo Carballo, Juan Manuel García Platero,  
Antonia M<sup>a</sup> Medina Guerra  
Universidad de Málaga

La concepción de la lengua como realidad en continuo cambio, en continua ebullición, ha sido expresada por los más diversos estudiosos, pues en la lengua siempre hay algo que permanece y algo que se renueva. Para Dámaso Alonso «la lengua es como una cinta que se fuera destrabando por uno de sus extremos (los puntos donde obsolece) y urdiéndose por el otro (por donde innova)»<sup>2</sup>. De los distintos niveles de la lengua, el menos resistente al cambio es el léxico. «El léxico —señala Manuel Seco— es siempre el más inmediatamente afectado; más a largo plazo, la gramática; y, por último, de manera aún más lejana, la fonología. Es natural que así sea, puesto que, de los tres componentes de la lengua, es el léxico el que más directamente refleja las realidades extralingüísticas»<sup>3</sup>. Continuamente surgen nuevos productos, elementos, conceptos, etc., a los que hay que dar nombre, desaparecen otros o se producen desplazamientos de significado por las más diversas causas<sup>4</sup>.

Entre los factores que han condicionado la evolución de la lengua de nuestro siglo, Manuel Seco destaca la potencia creciente de los que ahora se llaman «medios de comunicación de masas»<sup>5</sup>. En una sociedad como la nuestra, en la que los medios de comunicación desempeñan un papel importantísimo en la opinión pública, no ha de extrañar que el lenguaje utilizado en ellos se convierta en norma para la mayor parte de la población. La radio, la televisión o la prensa sirven de resortes para la incorporación masiva de nuevos términos —ya tomados directamente de otras lenguas (especialmente la inglesa), ya utilizando para su creación los recursos más rentables de nuestro propio idioma—, que son aceptados sin apenas resistencia por el resto de la comunidad. El lenguaje periodístico ayuda activamente a la incorporación de numerosos extranjerismos, muchos de ellos lamentablemente innecesarios, pero ante todo supone una inapreciable fuente de creación léxica.

---

<sup>1</sup> Este trabajo surge del proyecto *Elaboración de un diccionario de neologismos del español* (nº PB88-0323) de la DGICYT, cuyo investigador principal es D. Manuel Alvar Ezquerro.

<sup>2</sup> Prólogo a E. Lorenzo, *El español de hoy, lengua en ebullición*, Madrid, 1971, p. 10.

<sup>3</sup> Manuel Seco, "El léxico de hoy", *Comunicación y lenguaje*, coordinado por Rafael Lapesa, Madrid, 1977, pp. 183-184.

<sup>4</sup> Véanse, entre otros, Stephen Ullmann, *Semántica. Introducción a la ciencia del significado*, traducción de Juan Martín Ruiz-Werner, Madrid, 1976, pp. 218-266 y E. Coseriu, *Sincronía, diacronía e historia. El problema del cambio lingüístico*, 3ª edición, Madrid, 1978.

<sup>5</sup> Manuel Seco, "El léxico de hoy", *art. cit.*, p. 186.

Cuando hablamos de lenguaje periodístico estamos ante un concepto muy abarcador. J. L. Martínez Albertos en su libro *El lenguaje periodístico* sale al paso de esta cuestión y nos dice:

Debemos entender por lenguaje periodístico el lenguaje que se utiliza para la producción de mensajes periodísticos, sea cual sea el medio o canal utilizado para su difusión: periódicos, radio y televisión [...] Hay por tanto un lenguaje periodístico en prensa escrita, un lenguaje periodístico en radio y un lenguaje periodístico en TV<sup>6</sup>.

Los tres tipos de lenguajes mantienen entre sí una gran similitud, si bien se advierte en ellos ciertos rasgos diferenciales. El lenguaje de la prensa escrita quizá sea el que más influencia pueda ejercer sobre la lengua, pues su carácter de impreso le hace gozar de una mayor permanencia que los lenguajes de los otros medios de comunicación, y es que, como dice Manuel Seco, se lee con más atención que se oye<sup>7</sup>. Sin embargo, no hay que escatimar en juicios justos sobre el poder que también ejercen la radio y la televisión:

Hoy, la prensa, la radio y la televisión ejercen una influencia idiomática superior a la del sistema docente. Sin exageración puede afirmarse que el destino que aguarda al español —o a cualquier otro idioma— está en poder de aquellas [...]<sup>8</sup>

Es precisamente en el campo del léxico donde los factores de incidencia no difieren entre las distintas fuentes de lenguajes periodísticos, pues el tipo de léxico empleado es el mismo, y la acción unificadora también es la misma.

Una finalidad común de los tres medios de comunicación a que nos estamos refiriendo es la de informar, pero esto es difícil de alcanzar en su sentido más estricto, ya que la propia ideología se filtra inexorablemente. Es más, algunos, incluso, se proponen formar la opinión de sus receptores.

Por lo que respecta a los caracteres puramente formales definidores de este tipo de lenguaje, todos han estado de acuerdo en que es claro, conciso y correcto. Y si en muchos aspectos sufre un proceso de identificación con la lengua modelo o estándar que todos debiéramos seguir, algunos, sin embargo, consideran que es un peligro para el mantenimiento del status de la lengua como vehículo de comunicación de una comunidad de hablantes: empleo de vulgarismos con el fin de acercarse más al usuario del medio correspondiente, de innecesarios barbarismos en detrimento de los mecanismos con que cuenta el idioma para dar a luz palabras de nueva creación. Las agencias informativas, que transmiten mayoritariamente sus despachos en inglés, son el primer eslabón de este problema<sup>9</sup>.

Catalogar los rasgos definidores del lenguaje periodístico como una especie de biblia del periodista es una tarea que ya han intentado pormenorizar varios estudiosos. Una de las clasificaciones que consideramos más acertadas es la de Martínez Albertos, que en seis puntos esquematiza todo una innumerable secuencia de características inherentes a este tipo de lenguaje:

<sup>6</sup> J. L. Martínez Albertos, *El lenguaje periodístico*, Madrid, 1989, p. 45.

<sup>7</sup> Manuel Seco, "El léxico de hoy", *art. cit.*, p. 187.

<sup>8</sup> Agencia EFE, *Manual de español urgente*, 8ª edición, Madrid, 1991, p. 17.

<sup>9</sup> Véanse, por ejemplo, Brian Steel, "Observaciones sobre el uso periodístico de los afijos adjetivales en los grupos nominales", *Español Actual*, nº 12, 1968, p. 2.

- 1) Corrección: se trata de un lenguaje no-literario próximo a la lengua coloquial culta;
- 2) Concisión: predominan en él los sintagmas nominales para lograr frases cortas;
- 3) Claridad: el principal objetivo de este lenguaje es la eficacia y la univocidad comunicativa, que normalmente se consigue mediante el uso de verbos adecuados, en forma activa y modo indicativo;
- 4) Captación del receptor: la estructura peculiar de los relatos periodísticos se explica por la necesidad de cautivar la atención del lector desde la primera línea;
- 5) Lenguaje de producción colectiva: frente al texto señaladamente literario, el texto periodístico es el resultado final de la actuación de diferentes co-autores;
- 6) Lenguaje mixto: en el mensaje periodístico, globalmente considerado, concurren partes distintas que responden a una diversidad de códigos, de forma que el código rector -normalmente, el lenguaje articulado- sufre también el influjo de los códigos menores<sup>10</sup>.

No es necesario extenderse en la idea de que la prensa es un fiel representante de los condicionamientos sociopolíticos de un país determinado, y es precisamente en la lengua donde las mutaciones se manifiestan con mayor pujanza. Un ejemplo de la importancia extralingüística en el proceso creativo y de su reflejo en el periodismo escrito se vislumbra en un importante estudio de Jean Dubois<sup>11</sup>. En este análisis se ve con claridad, por ejemplo, la presencia de determinados afijos de una lengua en continua transformación y que, de alguna manera, reflejan para el lingüista francés la conciencia de una nueva sociedad y de una realidad extralingüística dicotómica y radical. Dubois propone el siguiente cuadro clasificatorio<sup>12</sup>:

ultra- archi- extra-	intensité ou excessivité (extra- peut indiquer aussi l'exclusion).
anti- contre- lèse-	antagonisme ou hostilité.
non- in- sans-	absence ou négation.
ex- pseudo- simili- vice- quasi- semi-	dévalorisation, mutation, approximation ou non conformité à la réalité.
dé-, des- néo- sous-	cessation d'un état. modernisation. infériorité hiérarchique

<sup>10</sup> J. L. Martínez Albertos, *op. cit.*, p. 80.

<sup>11</sup> Jean Dubois, *Le vocabulaire politique et social en France de 1869 à 1872*, Paris, 1962. Véanse, también, entre otros, M<sup>re</sup> Paz Battaner Arias, *Vocabulario político-social en España*, RAE, Madrid, 1977, y Javier de Santiago Guervós, "La creación de palabras por derivación como característica del vocabulario político de la transición democrática española", *Analecta Malacitana*, vol. XII, 2, 1989.

<sup>12</sup> Jean Dubois, *op. cit.*, pp. 142 y 159.

<i>Adjectif</i>	<i>Notion</i>
-iste(108) doublets isme/iste(46)	système, doctrine
-ique(39)	état politique, social ou économique
-if, el-(7-17)	action politique, économique ou sociale
-al(29)	
-(it)aire(43)	état politique, social, écono- mique; doctrine

En las siguientes páginas nos ocuparemos exclusivamente del lenguaje periodístico escrito, que, como cualquier otra modalidad lingüística específica, posee cuantos instrumentos son necesarios para modelar su fisonomía peculiar.

Es bien sabido que la rapidez con que el periodista ha de escribir su artículo, así como el espacio limitado con que cuenta, hacen que el lenguaje de la prensa recurra a una serie de mecanismos que apuesten por una expresión clara y concisa, de tal manera que la comunicación con el usuario del periódico se establezca con rapidez y de modo efectivo.

Por razones puramente estilísticas y para evitar la redundancia, el periodista utiliza con frecuencia construcciones nominales del tipo:

- 1) *Sustantivo + adjetivo derivado*<sup>13</sup>.
- 2) *Sustantivo + adjetivo compuesto*<sup>14</sup>.
- 3) *Sustantivo + sustantivo derivado o compuesto con valor adjetivo*<sup>15</sup>.

Nuestro análisis se limitará al segundo elemento del sintagma, esto es, al adjetivo o al sustantivo en función adjetiva. Todos los adyacentes que se estudian a continuación son neologismos<sup>16</sup> creados por composición o derivación, recursos que en el lenguaje periodístico se emplean con asiduidad por su fuerte carga expresiva y significativa, dando lugar a toda una serie de nuevos adjetivos.

De las fuentes consultadas<sup>17</sup> surge un número suficientemente representativo de algunos de los prefijos, sufijos y raíces afijas más frecuentes<sup>18</sup>:

<sup>13</sup> Véase Brian Steel, "Observaciones sobre el uso periodístico de los afijos adjetivales en los grupos nominales", *art. cit.*, pp. 1-6.

<sup>14</sup> Los constituidos por una raíz prefija o sufija. Véase Manuel Seco, *Gramática esencial del español*, Madrid, 1985, pp. 193-197.

<sup>15</sup> Procedimiento que ya apuntó Manuel Seco en "El léxico de hoy", *art. cit.*, pp. 183-201.

<sup>16</sup> Consideramos como neologismos, desde una posición inicial, sencilla y cómoda, los términos no recogidos en el *DRAE* (Madrid, 1992).

<sup>17</sup> Se examinan de forma continuada, aunque no exhaustiva en un periodo comprendido entre 1989 y 1993, las siguientes publicaciones: *El País*, *El Sol*, *ABC*, *El Mundo*, *El Independiente*, *Diario 16*, *Sur*, *Época*, *Cambio16*, *Muy Interésante*, *Tiempo*, *Tribuna*, *Conocer*, *Interviú*, *Panorama*, *Blanco y Negro*.

<sup>18</sup> Los datos que aparecen en los siguientes cuadros se refieren a todos los ejemplos encontrados

PREFIJOS	VALOR SEMÁNTICO	Nº DE APARICIONES
<b>anti-</b>	oposición	106
<b>extra-</b>	situación exterior	7
<b>inter-</b>	situación intermedia	12
<b>pos-, post-</b>	posterioridad	9
<b>pre-</b>	anterioridad	17
<b>pro-</b>	tendencia	10
<b>re-</b>	repetición	8
<b>ultra-</b>	situación más allá e intensidad	8

SUFIJOS	VALOR SEMÁNTICO	Nº DE APARICIONES
<b>-ado</b>	posesión, semejanza, o aspecto	17
<b>-al</b>	relativo a	42
<b>-ano</b>	relativo a	22
<b>-ble</b>	que puede sufrir la acción	10
<b>-í</b>	procedente de	8
<b>-ico<sup>19</sup></b>	relativo a	81
<b>-ista</b>	persona relacionada con; partidario de	85
<b>-ivo</b>	relativo a	12

RAÍCES AFIJAS	VALOR SEMÁNTICO	Nº DE APARICIONES
<b>auto-</b>	uno mismo, de por sí	11
<b>multi-</b>	mucho	12
<b>semi-</b>	medio	12

Los formantes señalados son sumamente rentables en la creación de nuevos adjetivos, como puede verse en el muestreo que sigue:

## A) Adjetivos

### 1. Prefijos

**anti-**: antiabortista (*El País* 28-IV-91 45d), antibelicista (*El Sol* 14-II-91 11a), anticancerígeno (*El País* 7-I-89 24e), anticompetitivo (*El Sol* 28-X-91 32e), antidictatorial (*El País* 14-IX-91 19c), antidogmático (*Cambio16* 11-II-91 92c), antieuropeo (*El País* 15-VII-90 2a), antigolpista (*El Sol* 9-X-90 20e), antipolítico (*ABC* 17-V-91 22a), antisísmico (*El País* 20-X-89 4b).

**extra-**: extraacadémico (*El País Negocios*, 26-V-91 29e), extracontable (*El País* 28-IX-90 23a), extradeportivo (*Época*, 15-IV-91 113d), extraescolar (*Sur* 16-XII-90 21a), extragaláctico (*El Sol* 13-IX-90 46d), extrahotelera (*El País* 21-X-89 28e), extra-provincial (*Sur* 9-XII-89 13b), extraterrestre (*El País* 20-X-89 37a).

en los periódicos, y no al extracto a que damos cabida más adelante.

<sup>19</sup> De todos los sufijos con valor semántico "relativo a" **-ico** es el más frecuente.

**inter-**: interalemana (*El País* 28-IX-90 71a), interárea (*El País* 3-III-91 6a), interbancario (*El País Negocios* 14-V-89 27d), interdisciplinar (*El Sol* 21-XI-90 18a), interétnico (*Cambio16* 30-IV-90), interferencial (*Época* 18-IX-89 28cabecera), intergubernamental (*El País* 10-XII-89 1a-b), interpersonal (*El País* 17-VI-90 5a), interregional (*El País* 10-XII-89 5a).

**pos-, post-**: poscomunista (*El País* 1-IV-90), poselectoral (*El País* 12-XI-89 1d), posindustrial (*El País Dominical* 25-III-90 9b), posoperatorio (*Muy interesante* (108) V-90 25c), posquirúrgico (*Muy interesante* (108) V-90 26b), postcolonial (*El Sol* 2-VIII-90 13 (titulillos), postmenopáusico (*El Sol* 2-I-91 24a), postransfusional (*El País* 10-XII-89 28e), postraumático (*El País* 10-III-91 20d).

**pre-**: preadolescente (*El Mundo* 9-XI-89 2b-c), preagónico (*El Sol* 22-V-90 14b), preanárquico (*ABC* 19-XI-92 87b), preclínico (*El Independiente, Grandes Temas* 1-VII-90 6c), precocinado (*El País Negocios* 15-VII-90 10a), preconstitucional (*El Independiente* 1-VII-90 8c), premenopáusico (*El Sol* 2-I-91 24c-d), premenstrual (*El Sol* 25-IV-91 20a), preolímpico (*El País, Suplemento Artes* 21-X-89 7b).

**pro-**: proabortista (*ABC* 19-XI-92 87b), proetarra (*ABC* 8-III-91 21d), progubernamental (*Diario 16 Andalucía* 12-VIII-89 2c), proiraní (*El País* 10-XII-89 9d), proiraquí (*Cambio16* 11-II-91 13b), promarroquí (*El País Semanal* 16-IV-89 78a-b), promarxista (*El País* 3-VI-90 6b-c), promoscovita (*El País* 22-IV-90 3c), pronorteamericano (*El País* 2-III-91 2a), prosoviético (*ABC* 17-V-90 33c).

**re-**: reafirmante (*Tiempo* 25-XI-91 122d), rearcaizado (*El País* 29-III-90 10a), reasfaltado (*ABC* 23-VIII-92 58d), recombinante (*ABC* 22-VIII-93 52c), reconvertido (*El País Estilo* 2-IV-89 20d), reinstaurado (*El País*, 13-IV-89 2e), removible (*Blanco y Negro* 5-IX-93 94b), repatriable (*El País Negocios* 21-IV-91 24a).

**ultra-**: ultracatalanista (*Cambio16* 1-X-90 36a), ultracomunista (*ABC* 7-IV-91 17a), ultraconservador (*El Sol* 21-XI-90 17b), ultradefensivo (*El Independiente* 15-IV-90 57f), ultraderechista (*Cambio16* 1-I-90), ultralimpio (*El Sol* 21-XI-91 18d), ultramoderno (*Tiempo* 17-XII-90 140a), ultranacionalista (*Cambio16* 8-I-90 13c).

## 2. Sufijos

**-ado**: abocado (*El País* 19-XI-89 5a), aerofrenado (*Cambio16* 14-VI-93 15a), ajardinado (*El País* 11-II-91 9d-e), bancarizado (*Tribuna* 24-VI-91 69a), descerebrado (*Muy Interesante* V-90 23a), jerarquizado (*ABC* 24-IX-91 63b), liberado (*El País* 25-IX-88 1d), sensorizado (*Conocer* VI-92 74a), solapado (*El País Semanal*, 9-IV-89 41 a), tocado (*El País* 3-III-91 36b).

**-al**: competencial (*ABC* 3-VIII-89 19a), conductual (*El País Negocios* 18-III-90 16e), gravitacional (*El País* 20-X-89 37e), mercurial (*ABC* 11-X-91 34c), neuronal (*Conocer* III-92, 35a), ocupacional (*El Sol* 22-X-91 10c), paradójico (*El Mundo* 26-VII-90 10b), vicepresidencial (*El País* 17-III-91 14a).

**-ano**: brezneviano (*El País* 12-3-90 2c), celiano (*El Mundo* 9-XI-89 34e), daliniano (*Cambio16* 19-III-90 6d), disneyano (*El País* 8-XII-89 37b), godardiano (*Diario 16 Andalucía* 12-VIII-89 46c), hollywoodiano (*Época* 18-IX-89 34b), onusiano (*ABC* 18-VIII-91 17d), polanskiano (*El Sol* 20-III-91 42c), sahaguniano (*Cambio16* 15-I-90 99a), thacheriano (*El Sol* 13-III-91 24e).

-ble: eyectable (*El País Domingo* 22-I-89 26a), legalizable (*El País* 28-XI-92 1e), modulable (*El Independiente* 20-V-90 50c), museable (*El País* 17-III-91 6c), objetable (*El Sol* 28-XI-90 3e), ocupable (*Cambio16* 1-I-90 49b), urbanizable (*Cambio16* 28-XII-89 48b), verificable (*El Independiente* 15-IV-90 22a).

-i: beirutí (*El País* 26-X-91 4resumen), chii (*ABC* 3-VIII-89 23titulillos), hachemí (*El País* 10-III-91 20e), kuwaití (*El Sol* 26-VII-90 17c), magrebí (*El País* 3-IX-89 2a), suní (*El País* 3-III-91 4e)

-ico: anaeróbico (*Conocer* VI-91 58a), aplásico (*Diario 16* 12-VIII-89 14e), atónico (*ABC* 24-IX-92 56b), criogénico (*El País Semanal* 14-V-89 101d), domótico (*Cambio16* 5-II-90 75b), jazzístico (*El Mundo Suplemento 7 Días* 25-II-90 2), paddlístico (*Tiempo* 3-IC-90 84a), sidico (*El País* 29-IV-90 21b), sinaitico (*El Mundo* 9-XI-89 7d), tecnocrático (*El Sol*, 13-III-91 5e).

-ista: felipista (*El Independiente* 13-VIII-89 9a), galleguista (*El Independiente* 13-VIII-89 4d), minimalista (*El País* 21-V-89 32c), pansocialista (*Época* 2-X-89 40a), peneuvista (*El País* 1-IV-90 19c), promarxista (*El País* 3-VI-90 6b-c), protonacionalista (*El País Libros* 24-III-91 10e), rayista (*El País* 10-XII-89 50e), solchaguista (*El Sol* 22-V-90 29b), thacherista (*El Sol* 29-XI-91 16e).

-ivo: aliterativo (*El País Domingo* 7-V-89 1a), alternativo (*El Independiente* 1-VII-90 60b), extorsivo (*Cambio16* 1-X-90 81c), hidractivo (*Tiempo* 15-VI-92 148b), inefectivo (*El País* 13-X-90 29a), propulsivo (*Muy Interesante* X-90 124a), reivindicativo (*El Sol* 13-IX-90 10d), seronegativo (*El Independiente* 13-VIII-89 26c), televisivo (*Cambio16* 11-II-91 72 b).

### 3. Raíces afijas

**auto-**: autobronceador (*Blanco y Negro* 26-IV-92 95a) autodestructivo (*Interviú* 5-II-90 101b), autodisuelto (*El Sol* 25-X-91 12d), autoinyectable (*ABC* 13-I-91 38c), autolimpiable (*El País* 22-XII-91 40pie de foto), automarginado (*El País* 10-XII-89 15b), autonivelante (*El País* 25-XI-90 18c), autooxidable (*El Sol* 13-I-92 29a), autoproclamado (*Cambio16* 22-I-90 34b), autotransportado (*Conocer* X-90 12b), autoventilado (*Cambio16* 11-II-91 106b).

**multi-**: multiárabe (*Cambio16* 1-X-90 21c), multidisciplinar (*El País* 3-III-91 19c), multidisciplinario (*La prensa médica argentina* 74 1987 7), multiempresarial (*El País* 9-VII-89 27titulillo), multifactorial (*Tiempo* 6-V-91 114a), multifamiliar (*Época* 17-IX-90 133b), multimedia (*El Sol* 10-X-90 60c), multimillonario (*ABC* 14-V-90 15a), multirrepetido (*Cambio16* 19-III-90 65d).

**semi-**: semiartesanal (*Cambio16* 19-III-90 155b), semiabierto (*El Sol* 23-VIII-90 10b), semiautomático (*Muy interesante* (108) V-90 134a), semicientífico (*El País* 21-IV-91 45e), semiclandestino (*El País* 21-IV-91 45e), semiderrotado (*Cambio16* 11-III-91 14c), semidesierto (*El País Domingo* 18-III-90 7d), semieducativo (*Cambio16* 26-XII-89 97a), semiinconsciente (*El Independiente* 3-IV-90 24d), semioculto (*Diario 16 Andalucía* 12-VIII-89 3a), semipúblico (*El Sol* 22-V-90 29titulillo), semisalvaje (*Panorama* 21-I-91 52a-b).

### B) Sustantivos derivados o compuestos con valor de adjetivo

En el corpus estudiado sólo aparece con cierta rentabilidad el prefijo *anti* y la raíz *multi* para la creación de sustantivos derivados o compuestos con valor adjetivo.

**anti-**: antiaborto (*El Sol* 2-VIII-90 34e), antiacné (*Cambio16* 14-VI-93), antiapartheid (*El Mundo* 16-II-90 34a), antiarrugas (*El Sol* 12-XII-90 25resumen), antiautovía (*El Sol* 20-VII-90 9e), antibalas (*Cambio16* 6-VIII-90 62a), antibarricadas (*El Sol* 13-XI-90 17c), antibomba (*Tiempo* 2-IV-90 62pie de foto), antibuque (*El Sol* 23-VIII-90 5a), anticolesterol (*Tribuna* 21-I-91 94resumen), anticrisis (*El Sol* 12-II-91 28b), antidisturbios (*El País* 20-X-89 18a), antidopaje (*Sur* 21-IV-89 48a), antidoping (*El Sol* 3-X-90 46pie de foto), antidroga (*Cambio16* 2-IV-90 26c), antiescucha (*Cambio16* 25-XII-89 17a), antiestrés (*El País Domingo* 25-III-90 9c), antifraude (*El País* 9-XII-90 41b), antifricción (*Conocer* VI-91 30c), antigás (*El Sol* 24-VIII-90 22e), antigranizo (*Muy Interesante* V-90 62c), antiincendio (*El Sol* 1-VIII-90 18e), antiinsecto (*ABC* 19-VIII-90 57titulares), antimili (*El País* 14-IV-91 16pie de foto), antiniebla (*Cambio16* 2-IV-90 85b), antirradar (*El País* 24-II-91 6d), antirruido (*El Sol* 14-IX-90 10b).

**multi-**: multidivisa (*El Mundo* 9-XI-89 46d), multifibras (*El País Negocios* 21-V-89 16e), multisatélite (*El País* 29-IV-90 45a).

Los adjetivos estudiados aparecen en las siguientes construcciones nominales elegidas al azar:

#### Citas

##### Prefijos:

**anti-**: dama antiabortista

Tenemos lo que tenemos: y en *La clave* una dama -antiabortista- dijo que las leyes son pedagógica. *El País* 28-IV-91 45d.

**extra-**: astronomía extragaláctica

La astronomía extragaláctica estudia las galaxias y otros fenómenos, mientras que, dentro del estudio del sistema solar, se abordan sobre todo la formación y composición de las atmósferas planetarias. *El Sol* 13-IX-90 46d.

**inter-**: mercado interbancario

El mercado interbancario ha comenzado un descenso en los tipos de interés en todos los plazos ante la mayor liquidez de que ha disfrutado esta semana. *El País* 14-V-89 27d.

**pos-, post-**: régimen poscomunista

Los principales temas políticos de las conversaciones mantenidas por el ministro español en Praga y Varsovia fueron la integración de los países de régimen poscomunista [...] *El País* 1-IV-90 14e.

**pre-**: manifestaciones preolímpicas

[...] sirviendo como sede de manifestaciones preolímpicas multimillonarias para envidia de propios y extraños. *El País, Suplemento Artes* 21-X-89 7b.

**pro-**: coalición pro-etarra

Los dirigentes de la coalición pro-etarra reconocieron la existencia de discrepancias internas [...] *ABC* 8-III-91 21d.

**re-**: alimentos reconvertidos

La lucha contra la caloría se propaga y cada vez es más frecuente descubrir en el supermercado alimentos reconvertidos: refrescos light, quesos desnatados o mermeladas aligeradas de glucosa. *El País Estilo* 2-IV-89 20d.

**ultra-**: habitaciones ultralimpias

[...] en España se ha utilizado, en sustitución de las burbujas, habitaciones ultralimpias y sistemas de filtros para liberar el aire de gérmenes. *El Sol* 21-XI-91 18d.

**Sufijos:****-ado** : guantes sensorizados

Para acceder a él es preciso contar con un equipo compuesto de un interface hombre-máquina, con un casco, unas gafas (HMD) para conseguir una visión envolvente y estereoscópica y unos guantes sensorizados. *Conocer* VI-92 74a.

**-al**: lectura paradójal

Decíamos, en imagen que exige una lectura irónica y paradójal que estamos ante un movimiento sísmico del Modelo -del modelo de sociedad- que demanda lo que en la medicina prebiótica o prequimioterápica era conocido por un absceso de fijación, esto es, una infección local que evite la infección generalizada que parece extenderse ya por el organismo económico-social. *El Mundo* 26-VIII-90 10b.

**-ano**: sector thatcheriano

La propuesta de Major es analizada como un fuerte contraste con las de su predecesora, pero este nuevo estilo de una mayor cooperación con el resto de sus colegas europeos, le puede causar problemas con el sector thatcheriano del partido conservador que teme un dominio alemán de la Comunidad. *El Sol* 13-III-91 24e.

**-ble**: asientos eyectables

En el caso del Hermes esos rangos son más elevados y por esa razón se ha elegido un sistema de asientos eyectables similar al que utiliza el transbordador Buran, que alcanza un rango de 3 mach. *El País* 31-XII-89 25a.

**-í**: régimen suní

Los shiíes cuentan con dirigentes que podrían formar un Gobierno de gran respaldo popular, pero, inevitablemente, aliado de Irán y enemigo del régimen suní de Arabia Saudí, lo que para Occidente sería un remedio peor que la enfermedad. *El País* 3-III-91 4e.

**-ico**: crisis atónicas

En pacientes con crisis atónicas, en las que el enfermo cae al suelo bruscamente, en las mioclonías, en las crisis generalizadas, es decir, con convulsiones de miembros y que no existe un foco único, sino múltiples focos, en las hemitrofías cerebrales y en el síndrome de Gastaut Lennox, está indicada cuando no hay beneficio con el tratamiento médico, una intervención denominada callosotomía y que consiste en la sección o división del cuerpo calloso en sus dos tercios anteriores. *ABC* 24-IX-91 56b.

**-ista**: movimiento conservacionista

El hecho de que hayan sido admitidos recientemente como oyentes indica el auge del movimiento conservacionista mundial, al que los Gobiernos no pueden ya ignorar. *El País* 28-IV-91 19a.

**-ivo**: televisión alternativa

Antena 3, que inició su andadura con la intención de convertirse en una televisión alternativa a la pública (en cuanto a contenidos) sólo que con capital privado, se ha visto en la obligación de reorientar a marchas forzadas sus esquemas de programación hacia una filosofía de televisión privada más marcadamente comercial. *El Independiente* 1-VII-90 60b.

**Raíces afijas:****auto-**: impulso autodestructivo

Una fase que puede interpretarse como una respuesta positiva a lo que en otros tiempos pudo ser un impulso autodestructivo, a fin de castigarse por el estigma de la fama. *Interviú* 5-II-90 101b.

**multi-**: troupe multifamiliar

La troupe multifamiliar ya ni sabía qué hacer ni qué decir a pesar de ser instalados en la salita de "vips". *Época* 17-IX-90 133b.

La alta rentabilidad del prefijo *anti-* y del sufijo *-ista* en nuestro corpus encuentra paralelismo con los análisis de Dubois<sup>20</sup> referentes a los periódicos publicados en la Revolución Francesa, Stell<sup>21</sup> a partir de una lectura realizada en los años 60 del diario *ABC* y del boletín informativo *España Semanal* y Javier de Santiago Guervós<sup>22</sup> a través del análisis de revistas, periódicos y diarios de sesiones durante la época de transición democrática española.

Las frecuentes luchas sociopolíticas hacen posible el uso continuo del prefijo *anti-* en la creación léxica, aumentando su productividad en aquellos contextos de especial significación. Cuestiones históricas aparte, la viveza del prefijo en el uso periodístico es evidente:

Otro prefijo predilecto de los periodistas, que también evita el empleo de una oración de relativo, es *anti-*, en el significado original («que es contra algo») que vemos, por ejemplo, en *campañas antiespañolas* y con un nuevo valor negativo (cf. *antihigiénico* que puede indicar a) que algo es contra la higiene o b) que no es higiénico, y *antideportivo*, que se aplica a algo que no es deportivo). Con este último significado *anti-* se añade a la serie de prefijos negativos en el español (*a-*, *in-*, *des-*, etc.)<sup>23</sup>.

Por otra parte, Dubois en referencia a este prefijo, señala que:

La composition avec *anti* est restée constamment vivante. L'extension continue de cette forme de composition est un des traits caractéristiques du système préfixal propre au vocabulaire politique: *anti*, comme *ultra*, en reste jusqu'à nos jours un des éléments essentiels<sup>24</sup>.

En el campo de la sufijación es *-ista* el afijo más empleado en nuestro corpus. Javier de Santiago Guervós en "La creación de palabras por derivación [...]" se refiere —como ya lo hizo con anterioridad Jean Dubois<sup>25</sup>— a la importancia de los elementos derivativos para el revestimiento pseudocientífico del discurso político:

Los sufijos *-ismo*, *-ista*, que son los de empleo más abundante, se entienden en función de su uso apelativo para el ciudadano. Con ellos el político confiere un valor técnico-científico, un toque de autoridad a su mensaje. En ocasiones, como tendremos oportunidad de comprobar, lo que se intenta es vender como doctrina, sistema organizado, tendencia o movimiento de importancia algo que, las más de las veces, no pasa de ser una situación esporádica o una actitud circunstancial<sup>26</sup>.

Por último, recordemos cómo la configuración pseudocientífica del léxico se refleja en la importancia productiva de los sufijos originarios de adjetivos de relación. Juana Gil Fernández<sup>27</sup> señala lo siguiente referente a estos sufijos:

Varias pueden ser las razones de su predominio en la prensa que analizamos. Sin duda la influencia ejercida por el inglés y el afán por tratar ciertos temas de un modo pseudo-científico son algunos de ellos.

<sup>20</sup> Jean Dubois, *op. cit.*

<sup>21</sup> Brian Steel, "Observaciones sobre el uso periodístico de los afijos adjetivales en los grupos nominales", *art. cit.*, pp. 1-6.

<sup>22</sup> Javier de Santiago Guervós, "La creación de palabras por derivación como característica del vocabulario político de la transición democrática española", *art. cit.*, pp. 233-241.

<sup>23</sup> Brian Steel, "Observaciones sobre el uso periodístico de los afijos adjetivales en los grupos nominales", *art. cit.*, p. 4.

<sup>24</sup> Jean Dubois, *op. cit.*, p. 148.

<sup>25</sup> Jean Dubois, *op. cit.*

<sup>26</sup> Javier de Santiago Guervós, "La creación de palabras por derivación [...]", *art. cit.*, pp. 233-234.

<sup>27</sup> Juana Gil Fernández, *La creación léxica en la prensa marginal*, Madrid, 1986, p. 68.

En definitiva, hemos pretendido con este acercamiento reflejar un estado lingüístico basado exclusivamente en la observación de fuentes recientes. Sin lugar a duda, un estudio más profundo de ellas nos llevaría a conclusiones de gran interés.

La elaboración de un corpus que refleje con verosimilitud el uso de nuestro léxico y la importancia de la creación lingüística contemporánea tiene que considerar la presencia del periodismo escrito. El lenguaje periodístico, al estar destinado a un público amplio y diverso, representa mejor que ningún otro la realidad extralingüística. Las implicaciones sociales y las limitaciones propias de los medios de comunicación de masas hacen del lenguaje periodístico un lenguaje de vanguardia en continua creación, convirtiéndose en una de las fuentes más importantes de incorporación de neologismos con que cuenta el español estándar. Y si en este proceso creativo, ocupan un lugar relevante los adjetivos, es por la capacidad que éstos poseen de sintetizar la expresión y de facilitar al periodista la rápida escritura de noticias, informes, crónicas, que han de llegar al receptor con la misma velocidad que se producen. Adjetivos nuevos que no surgen de la nada, sino que se unen hábilmente a una larga secuencia de formantes, células vivas que articulan el incesante movimiento del idioma.